



INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLJANJA

QEVERIA E KOSOVËS
GOVERNMENT OF KOSOVA
VLADA KOSOVA

UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 12/2007

PËR UNIFIKIMIN E PAGAVE / SHITESAVE TË KRYETARËVE / KRYESUESVE DHE TË ANËTARVE TË BORDEVE, TË KËSHILLAVE E TË KOMISIONEVE, TË THEMELUARA NGA INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES TË KOSOVËS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 12/2007

O UJEDNAČAVANJU PLATA/DODATAKA DNIKA/PREDSEDAVALJUČIH I ČLANOVA BORDOVA, SAVETA, KOMISIJA KOJE SU FORMIRALE PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLJANJA NA KOSOVU

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 12/2007

ON UNIFICATION OF SALARIES/INCREMENTS OF PRESIDENTS/CHAIRMEN AND MEMBERS OF BOARDS, COUNCILS, COMMISSIONS ESTABLISHED BY THE PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT OF KOSOVA



UNMIK



<p>INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLANJA PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF- GOVERNMENT</p> <p>QEVERIA E KOSOVËS VLADA KOSOVA GOVERNMENT OF KOSOVO</p> <p>Qeveria e Kosovës</p>	<p>INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLANJA PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF- GOVERNMENT</p> <p>QEVERIA E KOSOVËS VLADA KOSOVA GOVERNMENT OF KOSOVO</p> <p>Vlada Kosova</p>	<p>INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLANJA PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF- GOVERNMENT</p> <p>QEVERIA E KOSOVËS VLADA KOSOVA GOVERNMENT OF KOSOVO</p> <p>Government of Kosovo</p>
<p>Mbështetur në nenin 1, paragrafi 3, pika (d) të Rregullores së UNMIK-ut nr. 2001/19 “<i>Mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë</i>”, në nenin 4, paragrafi 3 dhe nenin 56 të Rregullores së Punës Nr. 01/2007 të Qeverisë së Kosovës, si dhe në Vendimin Nr. 06/234, të datës 31.1.2007 të Qeverisë së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p>	<p>Na osnovu člana 1 stav 3 tačka (d) Uredbe UNMIK-a br. 2001/19, o <i>Izvršnom ogranaku Privremenih institucija samoupravljanja na Kosvu</i>, člana 4 stav 3 i člana 56 Pravilnika o radu Vlade Kosova br.01/2007, kao i na osnovu odluke br.06/234 od 31.01.2007 Vlade Kosova</p> <p>Usvaja:</p>	<p>Pursuant to Article 1 Section 3 item (d) of UNMIK Regulation No. 2001/19 “<i>On Executive Branch of Provisional Self-Government Institutions of Kosova</i>”, Article 4 Section 3 and Article 56 of Regulation on the Responsibilities of the Government of Kosova No. 01/2007, and Decision No. 06/234 dated 31.01.2007 of the Kosova Government,</p> <p>Approves:</p>



UNMIK



<p>UDHËZIMN ADMINISTRATIV</p> <p>Nr. 12/2007</p> <p>PËR</p> <p>UNIFIKIMIN E PAGAVE / SHTESAVE TË KRYETARËVE / TË KRYESUESVE DHE TË ANËTARËVE TË BORDEVE, TË KËSHILLAVE E TË KOMISIONEVE TË THEMELUARA NGA INSTITUCIONET E PËRKOHËSHME TË VETËQEVERISJES TË KOSOVËS</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO</p> <p>Br. 12/2007</p> <p>O</p> <p>UJEDNAÇAVANJU PLATA/DODATAKA PREDSEDNIKA/PRESEDAVAJUČIH I ČLANOVA BORDOVA, SAVETA, KOMISIJA KOJE SU FORMIRALE PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLJANJA NA KOSOVU</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p> <p>No. 12/2007</p> <p>ON</p> <p>UNIFICATION OF SALARIES/INCREMENTS OF PRESIDENTS/CHAIRMEN AND MEMBERS OF BOARDS, COUNCILS, COMMISSIONS ESTABLISHED BY THE PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT OF KOSOVA</p> <p>Article 1 Objective</p> <p>This Administrative Instruction regulates and unifies the salary / increments of Presidents / Chairmen and Members of Boards, councils, commissions working groups and other bodies established by the UNMIK Regulations, laws of Kosovo's Assembly and by sub-legal acts approved/promulgated by the Government and the ministers and that are paid by the Kosovo Consolidated Budget.</p>
<p>UDHËZIMN ADMINISTRATIV</p> <p>Nr. 12/2007</p> <p>PËR</p> <p>UNIFIKIMIN E PAGAVE / SHTESAVE TË KRYETARËVE / TË KRYESUESVE DHE TË ANËTARËVE TË BORDEVE, TË KËSHILLAVE E TË KOMISIONEVE TË THEMELUARA NGA INSTITUCIONET E PËRKOHËSHME TË VETËQEVERISJES TË KOSOVËS</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO</p> <p>Br. 12/2007</p> <p>O</p> <p>UJEDNAÇAVANJU PLATA/DODATAKA PREDSEDNIKA/PRESEDAVAJUČIH I ČLANOVA BORDOVA, SAVETA, KOMISIJA KOJE SU FORMIRALE PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLJANJA NA KOSOVU</p>	<p>Article 1 Objective</p> <p>This Administrative Instruction regulates and unifies the salary / increments of Presidents / Chairmen and Members of Boards, councils, commissions working groups and other bodies established by the UNMIK Regulations, laws of Kosovo's Assembly and by sub-legal acts approved/promulgated by the Government and the ministers and that are paid by the Kosovo Consolidated Budget.</p>
<p>UDHËZIMN ADMINISTRATIV</p> <p>Nr. 12/2007</p> <p>PËR</p> <p>UNIFIKIMIN E PAGAVE / SHTESAVE TË KRYETARËVE / TË KRYESUESVE DHE TË ANËTARËVE TË BORDEVE, TË KËSHILLAVE E TË KOMISIONEVE TË THEMELUARA NGA INSTITUCIONET E PËRKOHËSHME TË VETËQEVERISJES TË KOSOVËS</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO</p> <p>Br. 12/2007</p> <p>O</p> <p>UJEDNAÇAVANJU PLATA/DODATAKA PREDSEDNIKA/PRESEDAVAJUČIH I ČLANOVA BORDOVA, SAVETA, KOMISIJA KOJE SU FORMIRALE PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLJANJA NA KOSOVU</p>	<p>Article 1 Objective</p> <p>This Administrative Instruction regulates and unifies the salary / increments of Presidents / Chairmen and Members of Boards, councils, commissions working groups and other bodies established by the UNMIK Regulations, laws of Kosovo's Assembly and by sub-legal acts approved/promulgated by the Government and the ministers and that are paid by the Kosovo Consolidated Budget.</p>



UNMIK



<p>Neni 2 Përkufizime</p>	<p>Član 2 Definicije</p>	<p>Article 2 Definitions</p>
<p>Për qëllime të këtij Udhëzimi Administrativ, shprehjet e përdorura kanë kuptim si më poshtë:</p> <ul style="list-style-type: none"> - “Institucionet e Kosovës”, nënkupton institucionet e përcaktuara me Rregulloren Nr.2001/9 të UNMIK-ut për Kornizën Kushtetuese të Vetëqeverisjes së Përkohshme në Kosovë; - “Pagë dhe shitesa”, ka kuptimin e kompensimit financiar ose llojet e tjera të kompensimit, duke i përfshirë mallrat, favorret, shërbimet ose shkëmbimet që paguhen në lidhje me punësimin në Kosovë; - “Komision”, nënkupton komisione të themeluara me akte ligjore e nënligjore; - “Këshill”, ka kuptimin e këshillave të themeluara me akte ligjore e nënligjore; - “Bord”, ka kuptimin e bordeve të themeluara me akte ligjore e nënligjore; - “Trupa punuese”, nënkupton komitete, komisione, grupe punuese, këshilla të ekspertëve dhe organe të 	<p>Za svrhe ovog Administrativnog uputstva, upotrebljeni izrazi imaju sledeće značenje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - „Institucije Kosova“ znače insitucije utvrdjene Uredbom UNMIK-a br.2001/9 o Ustavnom okviru Privremenog samoupravljanja na Kosovu. - „Plata i dodatak“ znače finansijska nadoknada ili druge vrste nadoknade uključujući robe, beneficije, usluge ili razmanjivanja koje se isplaćuju u vezi sa zapošljavanjem na Kosovu; - „Komisija“ znače komisije formirane zakonskim i podzakonskim aktima; - „Odbor“ znače odbori formiranih pravnim aktima; - „Bord“ znače bordovi formiranih zakonskim i podzakonskim aktima; - „Radna tela“ znače komiteti, komisije, radne grupe, odbori eksperata i drugi organi usvojenih u 	<p>For the purposes of this Administrative Instruction, expressions used have the following meanings:</p> <ul style="list-style-type: none"> - “Institutions of Kosovo”, has the meaning of the institutions determined by the UNMIK Regulation No. 2001/9 on the Constitutional Framework of Provisional Self-Government in Kosovo; - “Salary and increments” has the meaning of financial compensation or other types of compensation including goods, favors, services or exchanges that are paid in relation to employment in Kosovo; - “Commission” has the meaning of a commission established by legal and sub-legal acts; - “Council”, has the meaning of councils established by juridical acts; - “Board”, has the meaning of boards established by legal and sub-legal acts; - “Working Body”, has the meaning of committees, commissions, working groups, councils of experts and other



UNMIK



<p>tjera, të themeluara me akte juridike e të miratuara në Kuvend dhe në Qeveri.</p> <p>Neni 3</p> <p>Paga - shtesa e kryetarëve / kryesuesve, të anëtarëve të bordeve, të këshillave dhe të komisioneve, të përcaktuara me rregullore të UNMIK-ut dhe me ligje të Kuvendit të Kosovës</p> <p>3.1 Paga - shtesa e kryetarëve / kryesuesve dhe e anëtarëve të bordeve, të këshillave dhe të komisioneve caktohet varësisht nga puna me orar të plotë ose për seancë.</p> <p>3.2 Kryetari / kryesuesi dhe anëtari i bordit, i këshillit dhe i komisionit, që punojnë me orar të plotë të punës, realizojnë këtë pagë :</p> <p>a. Kryetari / kryesuesi i bordit, i këshillit dhe i komisionit realizojnë pagën në nivel të koeficientit 20;</p> <p>b. Anëtarët e bordeve, të këshillave dhe të komisioneve realizojnë 80% të pagës në nivel të koeficientit 20.</p> <p>3.3 Kryetari / kryesuesi i bordit, i këshillit dhe i komisionit, të cilët nuk punojnë me orar të plotë të punës,</p>	<p>Skupštini i Vladi.</p> <p>Član 3</p> <p>Plata, dodatak predsednika/predsedavajućih, članova bordova, odbora i komisija utvrđenih uredbama UNMIK-a i zakonima Skupštine Kosova</p> <p>3.1 Plata - dodatak predsednika / predsedavajućih i članova bordova, odbora i komisija određuje se u zavisnosti od rada uz puno radno vreme ili po sednici.</p> <p>3.2 Predsednik / predsedavajući i članovi bordova, odbora i komisija koji rade sa punim radnim vremenom ostvaruju sledeću platu:</p> <p>a. Predsednik/predsedavajući borda, odbora i komisije ostvaruje platu na nivou koeficienta 20;</p> <p>b. Članovi bordova, odbora i komisija ostvaruju oko 80% plate na nivou koeficienta 20.</p> <p>3.3 Predsednik / predsedavajući borda, odbora i komisije koji ne rade sa punim radnim vremenom ostvaruje 30 Evra pos</p>	<p>bodies approved by the Assembly and Government.</p> <p>Article 3</p> <p>Salary – Increment of Presidents/Chairmen, Members of Boards, Councils and Commissions defined by the UNMIK Regulation and Assembly of Kosova’s Laws</p> <p>3.1 Salary-increment of Presidents/Chairmen and Members of Boards, councils and commissions shall be determined depending on full time or part time job or per session.</p> <p>3.2 Presidents / Chairmen and Members of Boards, councils and commissions with a full time job shall have the following salary:</p> <p>a. President/Chairman of the Board, council, commission shall realize the salary at the coefficient 20 level;</p> <p>b. Members of the boards, councils and commissions shall realize the 80% of the salary at coefficient 20 level.</p> <p>3.3 President / Chairman of the board, councils and commission that doesn’t have a full time job shall realize 30 Euros per</p>
--	---	--



UNMIK



<p>realizojnë nga 30 euro për seancë.</p> <p>3.4 Anëtarit i bordit, i këshillit dhe i komisionit, që nuk punojnë me orar të plotë të punës, realizojnë nga 25 euro për seancë.</p> <p>3.5 Shuma maksimale e pagës / shtesës për këto kategori, e përcaktuar me paragrafët 3 dhe 4 të këtij neni, për një muaj nuk mund të jetë mbi 250 euro.</p> <p>3.6 Pagat / shtesat mujore të caktuara kuturo / paushall me rregullore të UNMIK-ut dhe me ligje të Kuvendit të Kosovës, është :</p> <p>a. për Kryesues 200 euro,</p> <p>b. për anëtar 150 euro</p>	<p>ednici.</p> <p>3.4 Çlan borda, odbora i komisije koji ne radi sa punom radnim vremenom ostvaruje 25 Evra po sednici.</p> <p>3.5 Maksimalan iznos plate/dodatka za ove kategorije utvrđenih u stavu 3 i 4 ovog člana ne može iznasti više od 250 Evra mesečno.</p> <p>3.6 Mesečne plate / dodaci određjenih u paušalnom iznosu uredbama UNMIK-a i zakonima Skupštine Koosva iznose:</p> <p>a. za Predsedavajućeg - 200 Evra</p> <p>b. za članove u iznosu -150 Evra</p>	<p>session.</p> <p>3.4 Member of the board, council and commission that doesn't have a full time job shall realize 25 Euros per session.</p> <p>3.5 Maximum sum of the salary/increment for these categories shall not be more than 250 Euros for a month as determined by the Paragraph 3 and 4 of this Article.</p> <p>3.6 Monthly salaries / increments determined as a lump-sum by the UNMIK Regulation and Assembly of Kosovo's Laws shall be:</p> <p>c. for Chairmen 200 Euros,</p> <p>d. for Members 150 Euros</p>
<p>Neni 4 Kufizimet</p> <p>Nëpunësit civilë, punëtorët e tjerë që marrin pagë / shtesë nga Buxheti i Konsoliduar i Kosovës, nuk mund të jenë kryetar / kryesues apo anëtar, më tepër se në një bord, këshill ose komision, i themeluar me rregullore të UNMIK-ut, ligj të Kuvendit të Kosovës, të cilët paguhen nga Buxheti i Konsoliduar i Kosovës.</p> <p>Neni 5 Pagat - shtesat e kryetarëve / kryesuesve dhe të anëtarëve të tjerë të bordeve, të këshillave, të komisioneve,</p>	<p>Član 4 Ograničenja</p> <p>Civilni službenici, ostali zaposleni koji primaju platu /dodatak iz Kosovskog konsolidovanog budžeta ne mogu biti predsednici/predsedavajući ili članovi u više od jednom bordu, odboru ili komisiji formiranih uredbama UNMIK-a, zakonima Skupštine Kosova koji se plaćaju iz Kosovskog konsolidovanog budžeta.</p> <p>Član 5 Plate-dodaci predsednika/predsedavajući i drugih članova bordova, odbora, komisija,</p>	<p>Article 4 Restrictions</p> <p>Civil employees, other employees that receive salary/increment by the Kosova Consolidated Budget, cannot be Presidents/Chairmen or Members of more than one board, council or commission established by the UNMIK Regulation, Laws of the Kosova Assembly, who are paid by the Kosova Consolidated Budget.</p> <p>Article 5 Salaries - increments of presidents / chairmen and other members of the boards, councils, commissions and other</p>



UNMIK



të grupeve punuese dhe të trupave të tjera punuese të themeluara me akte nënligjore

5.1 Paga - shtesa e kryetarëve / kryesuesve dhe e anëtarëve të tjerë të bordeve, të këshillave, të komisioneve, të grupeve punuese dhe të trupave të tjera punuese, e përcaktuar me akte nënligjore të miratuara / nxjerra nga Qeveria ose ministri, është :

- a. Kryetari / kryesuesi paguhet në shumën prej 20 eurosh për një mbledhje;
- b. Zëvendëskryetari / zëvendës kryesuesi dhe anëtarët paguhet në shumën prej 15 eurosh për një mbledhje.

5.2 Paga / shtesa e përcaktuar sipas paragrafit 5.1, pikat a dhe b të këtij neni, bëhet deri në 5 takime për një muaj.

5.3 Pagesa do të bëhet nga buxheti i sponsoruesit të aktit juridik.

5.4 Paga / shtesa për një (1) projektligj për kryesuesin, zv.kryesuesin dhe anëtarët e grupit punues në nivel të Qeverisë, të themeluar me vendim të Sekretarit të Përhershëm të Zyrës së Kryeministrit është :

- a. Kryesuesi në shumën prej 30 eurosh;

radnih grupa i drugih radnih tela formiranih podzakonskim aktima.

5.1 Plata - dodatak predsednika / predsedavajući i drugih članova bordova, odbora, komisija, radnih grupa i drugih radnih tela utvrđenih podzakonskim aktima usvojenih/donetih od strane Vlede ili ministra, iznosi:

- a. Predsednik/Predsedavajući plaća se u iznosu od 20 Evra po sednici.
- b. Zamenik predsednika/Zam. Predsedavajućeg kao i članovi plaćaju su u iznosu od 15 Evra po sednici.

5.2 Plata/dodatak utrdjeni prema stavu 5.1 tačka a i b ovog člana ostvaruje se do 5 sastanaka za jedan mesec.

5.3 Isplata će se izvršiti iz budžeta sponzora pravnog akta.

5.4 Plata/dodataka na ime (1) jednog nacrtu zakona za predsedavajućeg, zam. Predsedavajućeg i članove radne grupe na nivou Vlade formiranih odlukom stalnog sekretara Ureda Premijera, iznosi:

- a. Predsedavajućeg- 30 Evra

working groups established by sub-legal acts

5.1 The salary - increments of presidents / chairmen and other members of the boards, councils, commissions and other working groups established by sub-legal acts approved / issued by the Government or Ministry shall be:

- a. President / Chairman shall be paid the sum of 20 Euros for each meeting;
- b. Deputy President / Deputy Chairman and Members shall be paid the sum of 15 Euros per each meeting.

5.2 Salary / increments determined according to Paragraph 5.1 section a and b of this Article shall be paid for 5 meetings the most per month.

5.3 Payment shall be made by the budget of the sponsor of legal act.

5.4 Salary / increments for one (1) draft law for the chairmen, deputy chairman and members of the Working Group at the Government's level established with the decision of the Permanent Secretary of the Office of the Prime Minister shall be:

- a. Chairman with the sum of 30 Euros;



UNMIK



<p>b. Zv.kryesuesi dhe anëtarët në shumën prej 25 eurosh.</p> <p>5.5 Paga / shtesat për një (1) projektudhëzim administrativ për kryesuesin, zv.kryesuesin dhe anëtarët e grupit punues në nivel të Qeverisë, të themeluar me vendim të Sekretarit të Përhershëm të Zyrës së Kryeministrit, është :</p> <p>a. Kryesuesi në shumën prej 20 eurosh;</p> <p>b. Zv.kryesuesi dhe anëtarët në shumën prej 15 eurosh.</p> <p>5.6 Paga e përcaktuar sipas paragrafëve 5.4 dhe 5.5 të këtij neni bëhet nga buxheti i ministritë sponsorizuese të aktit juridik.</p> <p>5.7 Autoritetet publike qendrore, të cilat me statut e kanë të rregulluar fushëveprimin e tyre, i propozojnë Qeverisë ose ministrit të ministritë përkatëse të miratohë me akt nënligjor pagën / shtesën, e cila për këto kategori nuk duhet të tejkaloj shumat e përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>b. Zam. predsedavajućeg i članovve- 25 Evra</p> <p>5.5 Plata / dodataka na ime jednog (1) nacrt administrativnog uputstva za predsedavajućeg i članove radne grupe na nivou Vlade formiranih odlukom stalnog sekretara Ureda Premijera, iznosi:</p> <p>a. Predsedavajućeg- 20 Evra</p> <p>b. Za Zam. predsedavajućeg i članove- 15 Evra</p> <p>5.6 Isplatu utvrdjenu prema stavu 5.4 i 5.5 ovog člana vrši se iz budžeta ministarstva sponzora pravnog akta.</p> <p>5.7 Centralni javni autoriteti, koji njihovdelokrug su uredili statutom, predlažu Vladi ili ministra odredjenog ministarstva da posebnim podzakonskim aktom, usvoji platu/dodatak, čija visina za ove kategorije ne sme da prekorači iznose koji je utvrdjen ovim Administrativnim uputstvom.</p>	<p>b. Deputy Chairman and Members with the sum of 25 Euros.</p> <p>5.4 Salary / increments for one (1) draft - administrative instruction for the chairman, deputy chairman and members of the Working Group at the Government's level established with the decision of the Permanent Secretary of the Office of the Prime Minister shall be:</p> <p>a. Chairman with the sum of 20 Euros;</p> <p>b. Deputy Chairman and Members with the sum of 15 Euros.</p> <p>5.6. Salary determined according to Paragraph 5.4 and 5.5 of this Article shall be paid by the budget Ministry sponsoring the legal act.</p> <p>5.7. Central Public Authorities, whose scope of activity is regulated by the statute shall propose to the Government or to the Minister of the respective Ministry to approve, through a sub-normative act the salary / increment, whose amount for those categories shall not exceed the sum established by this Administrative Instruction.</p>
<p>Neni 6</p> <p>Zëvendësimi i kryesuesit në drejtimin e mbledhjes</p> <p>Zëvendëskryetari / zëvendëskryesuesi për</p>	<p>Član 6</p> <p>Zamena Predsedavajućeg u vodjenju sednice</p> <p>Zam.predsednika / zam. predsedavajućeg</p>	<p>Article 6</p> <p>Replacement of the Chairman in chairing meetings</p> <p>Deputy President / Deputy Chairman</p>

<p>takimet e punës që e zëvendëson kryetarin / kryesuesin e realizon pagën / shtesën e përcaktuar për kryetarin / kryesuesin sipas këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>Neni 7 Përfashtime në zbatimin e Udhëzimit Administrativ</p> <p>7.1 Për kryetarët / kryesuesit dhe anëtarët e bordeve, të këshillave, të komisioneve, të grupeve punuese dhe të trupave të tjera, paga - shtesa e të cilëve është përcaktuar me rregulloret të UNMIK-ut apo me ligje të Kuvendit të Kosovës, nuk zbatohen dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>7.2 Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ, nuk zbatohen për deputetët e Kuvendit të Kosovës, gjatë pjesëmarrjes së tyre në komisionet parlamentare të Kuvendit të Kosovës.</p> <p>Neni 8 Përgjegjësia për zbatimin e Udhëzimit Administrativ</p> <p>8.1 Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për të gjitha institucionet e përcaktuara në nenin 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>za radne sastanke na kojima zamenjuje Predsednika/Predsedavajućeg ostvaruje platu/dodatak koja je utvrđjena za Predsednika/Predsedavajućeg prema ovom administrativnom uputstvu.</p> <p>Član 7 Izuzeci u sprovođenju administrativnog uputstva</p> <p>7.1 Za predsednike/ predsedavajuće i članove bordova, odbora, komisija, radnih grupa i drugih tela, čije su plate, dodaci utvrđeni uredbama UNMIK-a ili zakonima Skupštine Kosova ne primenjuje se odredbe ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>7.2 Odredbe ovog Administrativnog uputstva ne primenjuju se na poslanike Skupštine Kosova, prilikom njihovog učešće u parlamentarnim komisijama Skupštine Kosova.</p> <p>Član 8 Odgovornost za sprovođenje Administrativnog uputstva</p> <p>8.1 Odredbe ovog Administrativnog uputstva su obavezujuće za sve institucije utvrđene u članu 1 ovog Administrativnog uputstva</p>	<p>replacing President / Chairman in the work meetings realize the salary / increment determined for the President / Chairman according to this Administrative Instruction.</p> <p>Article 7 Exceptions in the implementation of the Administrative Instruction</p> <p>7.1 For Presidents / Chairmen and Members of boards, councils, commissions, working groups and other bodies, whose salary – increment have been determined by UNMIK Regulation or Laws of the Kosova Assembly, the provisions of this Administrative Instruction shall not apply to.</p> <p>7.2 Provisions of this Administrative Instruction shall not apply for the Kosova Assembly Members, during their participation in the Parliamentary Commissions of the Kosova Assembly.</p> <p>Article 8 Responsibility for the implementation of the Administrative Instruction</p> <p>8.1 Provisions of this Administrative Instruction are mandatory to all institutions determined in the Article 1 of this Administrative Instruction.</p>
---	---	---




UNMIK



<p>8.2 Përgjegjës për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ janë : Sekretari i Kuvendit të Kosovës, Sekretari i Zyrës së Kryetarit të Kosovës, Sekretari i Përhershëm në Zyrën e Kryeministrit, sekretarët e përhershëm të institucioneve të Qeverisë së Kosovës, kryeshëfat ekzekutivë të agjencive, si dhe titullarët e tjerë të lartë të IPV-ve.</p> <p>8.3 Mbikëqyrjen e zbatimit të këtij Udhëzimi Administrativ e bën Ministria e Shërbimeve Publike dhe Ministria e Ekonomisë dhe Financave.</p>	<p>8.2 Odgovorni za sprovođenje ovog Administrativnog uputstva su: Stalni sekretar Skupštine Kosova, Sekretar Kancelarije Predsednika Kosova, Stalni sekretar Ureda Premijera, stalni sekretari institucija Vlade Kosova, izvršni načelnici kosovskih agencija kao i drugi visoki zvaničnici PISU-a.</p> <p>8.3 Nadzor nad sprovođenjem ovog Administrativnog uputstva vrše Ministarstvo javnih službi i Ministarstvo privrede i finansija.</p>	<p>8.2 Responsible for the implementation of this Administrative Instruction shall be: Permanent Secretary of the Kosova Assembly, the Office Secretary of the President of Kosova, Permanent Secretary in the Office of the Prime Minister, Permanent Secretaries of the Kosova Government Institutions, Chief Executive Officers of the Agencies, as well as other senior heads of PISG institutions.</p> <p>8.3 The implementation of this Administrative Instruction shall be overseen by the Ministry of Public Services and the Ministry of Finance and Economy.</p>
<p>Neni 9 Dispozitat Përfundimtare</p> <p>9.1 Ky Udhëzim Administrativ shfuqizon të gjitha aktet juridike në fuqi, që rregullojnë këtë fushë, me përjashtim të rregulloreve të UNMIK-ut dhe të ligjeve të Kuvendit të Kosovës, në të cilat është përcaktuar paga - shtesa e kryetarit / kryesuesve dhe e anëtarëve të bordeve, të komisioneve, të këshillave dhe të trupave të tjera të punës.</p> <p>9.2 Të gjitha institucionet e Kosovës janë të detyruara t'i harmonizojnë aktet e tyre nënligjore me këtë Udhëzim Administrativ, në afat prej 30 ditësh nga dita e hyrjes në fuqi.</p>	<p>Član 9 Završne odredbe</p> <p>9.1 Ovo administrativno uputstvo stavlja van snage sva važeća normativna akta koji uređuju ovu oblast, izuzev uredbi UNMIK-a i zakona Skupštine Kosova u kojima je utvrđena plata – dodatak predsednika / predsedavajućih i članova bordova, komisija, odbora i drugih radnih tela.</p> <p>9.2 Sve institucije Kosova su obavezne da u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu usklade njihova podzakonska akta sa ovim Administrativnim uputstvom.</p>	<p>Article 9 Final Provisions</p> <p>9.1 This Administrative Instruction annuls all legal acts in force that regulate this area, with the exception of UNMIK Regulations and Laws of the Kosova Assembly, which determine the salary - increment of the President / Chairmen and Members of Boards, commissions, councils and other working bodies.</p> <p>9.2 All Institutions of Kosova are obliged to harmonize their sub-legal acts with this Administrative Instruction, within a time frame of 30 days as of the date of its entry into force.</p>



<p>Neni 10 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi pas miratimit në Qeveri dhe nënshkrimit nga Kryeministri i Kosovës.</p> <p>Prishtinë <u>11.10</u> 2007</p> <p>Kryeministri i Kosovës Agim ÇEKU</p> 	<p>Član 10 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupiće na snagu nakon usvajanja u Vladi i potpisivanja od strane Premijera Kosova</p> <p>Priština: _____ 2007</p> <p>Premijer Kosva Agim ÇEKU</p>	<p>Article 10 Entry into force</p> <p>The present Administrative Instruction shall enter into force after the approval by the Government and signature of the Prime Minister of Kosova.</p> <p>Prishtina: _____ 2007</p> <p>Prime Minister of Kosova Agim ÇEKU</p>
--	--	---